



澳門平台
Plataforma

www.plataformamedia.com

「有機會導致二次感染」 “EXISTE RISCO DE INFEÇÃO INDIRETA”

本地家庭沒有適當地處理抗疫產生的醫療廢物。當局表示，醫院和檢測中心的有毒廢物會被送往焚燒爐，但居家的呢？有病毒學家認為，「有機會導致二次感染。」

Famílias locais não lidam adequadamente com o lixo produzido pelo combate epidémico. Resíduos tóxicos de hospitais e centros de testagem são encaminhados para uma incineradora, mas e o doméstico? “Existe risco de infeção indireta”, admite virologista **5-7**



為己為人
預約接種
新型冠狀病毒疫苗

掃描二維碼
或輸入網址



<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>

新型冠狀病毒感染應變協調中心

PUB 廣告

不可能的多元 DIVERSIFICAÇÃO IMPOSSÍVEL

澳門博企的非博彩收入較外地一些頂尖博企少，未來十年的增長預計亦有限。有學者認為，重點應該是盈利，無論其來自何處

As operadoras de Macau estão atrasadas na diversificação das atividades e o crescimento na próxima década prevê-se fraco. Académicos defendem que a preocupação do Governo deveria ser o volume da receita fiscal, venha de onde vier

葡萄牙吸引巴西精英

越來越多的巴西人希望在葡萄牙工作和生活，改變了豪華房地產市場的需求，而葡共體的簽證計劃促進了人口外流

PORTUGAL ATRAI ELITE BRASILEIRA

Cada vez mais brasileiros procuram trabalhar e viver em Portugal, reestruturando a procura no mercado imobiliário de luxo. O projeto de vistos CPLP facilita o êxodo **18-19**

3-4

18-19

Por si, pelos outros,
vacine-se. Proteja-se da
COVID-19

Marcação da Vacina



Leia o código QR ou insira o sítio eletrónico

<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>

Centro de Coordenação de Contingência do Novo Tipo de Coronavírus

齊運動 健體魄

Pratica Desporto, Reforça a Tua Saúde!
Let's Exercise for Our Health!

www.sport.gov.mo
☎ 2823 6363



PUB 廣告

用籌碼的政府 GOVERNO DE FICHAS



古澤霖 GUILHERME REGO*

Abriu o esperado concurso público de atribuição das licenças de jogo. Há quem espere um desfecho sem surpresas, há quem veja no bloco americano alguma fragilidade. Não obstante, o nevoeiro continua espesso e nada convidativo para antigas e novas concorrentes. Primeiro, não há qualquer previsão quanto ao levantamento da política de casos zero, o que seria crucial para a retoma da atividade. Segundo, cresce uma atitude em Pequim que turva as futuras receitas. Para

agravar, têm agora dez anos para fazer o que não conseguiram em vinte – diversificar a economia, internacionalizar Macau e atrair novos mercados, entre outras. O documento exige que os concorrentes elaborem propostas com resultados projetados para 11 pontos em pouco mais de um mês, ou seja, tem tudo para dar certo... Mais, um dos pontos é aquele que sempre me fez confusão: incumbe-se a uma empresa de jogo a responsabilidade de diversificar a economia, sabendo

萬眾期待的賭牌公開招標已經展開。有人預期結果沒有驚喜，有人認為美資博企處於弱勢。但前景仍然不明，這無論對新舊競標者而言都不太吸引。

首先，由於無法預測「清零政策」何時退場，而「清零政策」的退場對恢復經濟活動至關重要。第二，北京的態度對未來的賭收前景蒙上陰霾。更糟糕的是，他們現在要用10年時間去做過去在20年都沒有完成到的事情——經濟多元化、澳

perfeitamente que isso é uma ameaça à sua sobrevivência e que não têm nem deviam ter esse know-how. Delega-se ao privado o que compete ao público. Quanto à atração de novos mercados e internacionalização, académicos do ramo ainda propõem a criação de um grupo de trabalho público-

門國際化和吸引新市場等等。招標文件要求投標者在一個多月內擬定11個項目的計劃並說明預期成果，也就是說，要做的事情很多……有一點讓我一直感到困惑：博企要承擔經濟多二元化的責任，他們完全知道這會威脅他們的生存，而博企沒有也不應該擁有這種專門知識。現在是本末倒置地把本來由公共部門維持的責任轉移給私企。

在開發新市場和國際化方面，研究博彩學的學者建議創建一

個公私營合作的機構，而這種機構早該多年前就要成立了。二十年過去了，我們有的是甚麼？只有一個龍頭產業且由單一市場支撐的經濟體。社會責任？是的，所以每間有規模的公司都必須有所作為。但只有政府才能為澳門帶來可持續發展，帶來指引各行業實現長期目標的結構性改革。手持籌碼逼着發牌擔當政府角色的話會為所有人帶來厄運。❶

*《平台媒體》執行總監

desenvolvimento sustentável de Macau, das mudanças estruturais que a todos englobam para cumprir objetivos a longo prazo. Um Governo de fichas obrigado a dar cartas contra a sua sorte trará azar para todos. ❶

*Diretor-Executivo do PLATAFORMA

訊號 SINAIS

自治與責任感 AUTONOMIA E RESPONSABILIDADE



古步毅 PAULO REGO*

Um adolescente, ainda que forte e robusto, quiçá mesmo bom pensador, não é ainda assim autónomo. Esse estágio já implica ideias sobre si próprio, ambição de projeto e capacidade de execução. A maturidade confirma-se quando, mesmo amparado, ou conduzido, se aceita que a tutela ou a autoridade não impedem a autoconstrução. Uma autonomia proporcional à sustentabilidade e potencial de crescimento daquela alma. Mas não é o que Macau mostra. Pelo contrário: os sinais são de imaturidade. É até normal. Uma cidade tão pequena, séculos debaixo da tutela portuguesa, viveu duas décadas de transição dourada, suave e próspera. Adormeceu... e acorda agora

sem saber, de facto, ser responsável por si. Há bloqueios estruturais na jovem Região, mais profundos que a autoridade da Mãe Pátria ou o contexto da crise.

A capacidade de ser autónomo não depende apenas da Lei Básica – ou da sua interpretação. A realidade é o regresso a uma China que hoje é o que é. E ser maduro é gerir essa relação com o Poder Central, abraçando o lado positivo, contornando o negativos. Mas para isso é preciso crescer. Os governos não são agentes exclusivos do crescimento económico, social e político. Mas dão exemplos, legislam, abrem umas portas e fecham outras. Ho lat Seng precisa de mostrar o empreendedorismo

—— 一個青少年，雖然孔武有力，甚至可能是一個很好的思考者，但仍然不是完全自主的。這一階段已有一定對自身的想法、對未來的抱負和執行能力。當即使受到支持或領導，仍知道監護或權威並不阻礙自我成長時，一個青少年就會獲認可為成熟。這自主是與那靈魂的可持續發展和成長潛力相應的。但這不是澳門在展示的，而是相反，澳門所展示的是其不成熟。

這甚至很正常。澳門是一個小城，幾個世紀以來一直處於葡萄牙管治之下，經歷了二十年的黃金過渡，順暢而繁榮。她睡著了……現在醒來卻不知道如何真正為自己負責。這一年輕的地區存在結構性障礙，比祖國的權威或危機背景更大的障礙。

自主的能力不僅取決於《基本法》或

e a experiência que alegou ao candidatar-se ao cargo. Macau precisa dele; e sabe que não há espaço para discutir lideranças. Empresas, universidades, Função Pública... e a sociedade civil em geral, precisam de uma liderança forte que perceba que integrar-se na China, é também crescer, dar provas de

如何解釋法。現實是我們需要回歸到今天的中國。而成熟就是保持與中央的關係，擁抱積極的一面，繞過消極的一面，但做到這一點，成長是無可倖免的。

政府不是經濟、社會和政治進步的唯一推動者。但是他們示範、立法、打開一些門，關上某些門。賀一誠需展示他在參選行政長官時提倡的企業家開拓精神和經驗。澳門需要他，也知道沒有討論領導權力的空間。企業、大學、公共服務……以及整個民間社會都需要強有力的領導，這領導層需要明白融入中國也是成熟的表現，可以負責任地行使高度自治。這不僅僅是一項憲法權利，同時也是沒有權利放下任何責任。❶

*《平台媒體》社長

maturidade, e de mérito para o exercício responsável do alto grau de autonomia. Muito mais do que um direito constitucional, é uma responsabilidade que não tem o direito de alienar. ❶

*Diretor-Geral do PLATAFORMA

非博彩元素要 如何發展？ Osso duro de roer

羅嘉華 CAROL LAW



研究顯示，澳門博企的非博彩收入較外地頂尖博企少。本地賭業開拓非博彩元素之路仍很漫長。有學者認為，博企一直有在相關領域投入資源，但估計未來十年的相關發展仍然有限

As empresas de jogo em Macau ainda têm muito pela frente até diversificarem as suas fontes de receita, estando até atrasadas face a outras operadoras internacionais. Especialistas na matéria dizem que para lá se caminha, mas as estimativas para a próxima década não permitem sonhar muito alto

本地博企現時除博彩外也有提供多種服務，例如酒店、餐飲和零售。而在地外例如美國和澳洲，一些博企會提供賭場管理服務或房地產開發。研究《澳門博彩業的多元化：一個公司比較的視角》（2021）的作者之一曾忠祿接受《澳門平台》訪問時指，澳門博企的多元化有較多制約因素，因此難以跟美國、澳洲等地方的博企多元化比較，但他亦指出澳門有其發展成「世界旅遊休閒中心」的方向。

澳門具備條件

這位博彩旅遊教學及研究中心的教授表示，由於現行的法律制約和考慮到對澳門本土的就業和稅收的貢獻，澳門的博彩企業未來的多元化主要的方向還是娛樂場內部多元。「即在自己的娛樂場內部，進一步發展非博彩娛樂和消費，使娛樂場更像一個娛樂休閒中心而更不像一個賭場。」負責有關研究的另一位學者、博彩旅遊教學及研究中心副教授紀春禮則有感，澳門的博企不一定要將自己侷限於僅是提供現有的服務。他舉例指，星展銀行開始以科技為未來方向，超市沃爾瑪也開始提供醫療服務，認為博企未來的多元化發展的思考可以有很多不同的嘗試。「澳門的博企是不是也可以從大健康產業的角度來切入呢？它有它的優勢，例如它有很多房間，

Fora do jogo, as operadoras locais já oferecem vários serviços, tais como hotéis, restaurantes e comércio. Em outras partes do mundo, algumas oferecem serviços de gestão dos casinos ou de desenvolvimento imobiliário, caso dos Estados Unidos e Austrália, respetivamente. Zeng Zhonglu, um dos autores do estudo “Diversidade do sector do jogo de Macau: Ponto de vista com base na comparação das empresas”, explica ao PLATAFORMA que as práticas mencionadas anteriormente não são adequadas para o contexto local e que existem vários obstáculos à diversificação do setor em Macau. Não obstante, evidencia a tendência positiva no sentido da diversificação, até para que a cidade possa, efetivamente, ter “centros de lazer”

MACAU TEM “BASES NECESSÁRIAS”

Devido às limitações legais, bem como o peso da indústria no emprego local e receita fiscal, a direção destas empresas deve passar pela diversificação, considera o membro do Centro Pedagógico e Científico na Área do Jogo e do Turismo. “O desenvolvimento de atividades de entretenimento e consumo de serviços não relacionados com o jogo dentro de casinos transformará os locais em centros de lazer”, afirma Zhonglu. Ji Chunli, coautor do estudo, também acre-

有管理的優勢，有提供服務的優勢，從這個角度來說，它是有基礎的。」

博彩仍是全球博企主要收入

兩位學者在《全球博彩企業發展模式及盈利能力比較研究——來自15家博彩上市公司的證據》（2022）一文中指出，全球營業收入最高的15間博彩上市公司的數據顯示，博彩收入依然是主要收入來源，其比重依然高於50%，儘管其比重存在下降趨勢。澳門的情況亦相類似，曾忠祿去年8月接受澳門媒體《ALLINMEDIA》訪問時曾表示，非博彩業務的營利水平超過賭收的可能性低，疫情導致巨額虧損的情況下，博企對非博彩的投資也大幅減少。而就澳門的情況而言，儘管得到多方努力，非博彩所佔比重也僅增長了6、7個百分點，並預計，倘按此速度發展，未來10年最多也只能增加10個百分點。

曾忠祿在接受本媒訪問時提到，「進一步發展非博彩娛樂並不等於減少博彩。」目前博彩仍然是賭場主要收入來源，因此賭場的進一步發展，吸引更多的客人是有必要的，但就要投入更多的資源吸引非博彩旅客來澳門。

而在今年發表的這份博彩研究亦提到，其他國家或地區的老虎機收入較澳門博彩企業的高，澳門博彩企業過於依賴桌面遊戲收入。紀春禮認為，老虎機不像

dita ser esse o caminho a seguir, citando exemplos como o Banco DBS, que investiu no campo da tecnologia, ou do hipermercado Walmart, que agora oferece serviços médicos. Em Macau, identifica “algumas vantagens” das operadoras no desenvolvimento da indústria de ‘big health’, devido ao “elevado número de quartos, gestão e serviços que são capazes de oferecer”. Em suma, defende que Macau tem “as bases necessárias” para apostar na diversificação.

PRINCIPAL FONTE DE RENDIMENTO NÃO MUDA

As 15 empresas de capital aberto com maiores lucros operacionais continuam a ter o jogo como principal fonte de rendimento (mais de 50 por cento, apesar da tendência descendente), de acordo com o “Estudo comparativo da lucratividade e do modelo de desenvolvimento das empresas do jogo do mundo – Análise a 15 empresas de capital aberto”. As operações em Macau não fogem à regra. Já no ano passado, em agosto, Zeng Zhonglu tinha referido ao ALLINMEDIA que a probabilidade de outras fontes de receita ultrapassarem a do jogo era baixa, visto que o investimento nessas áreas caiu drasticamente devido ao prejuízo registado durante a pandemia. Apesar dos esforços, a proporção de receita

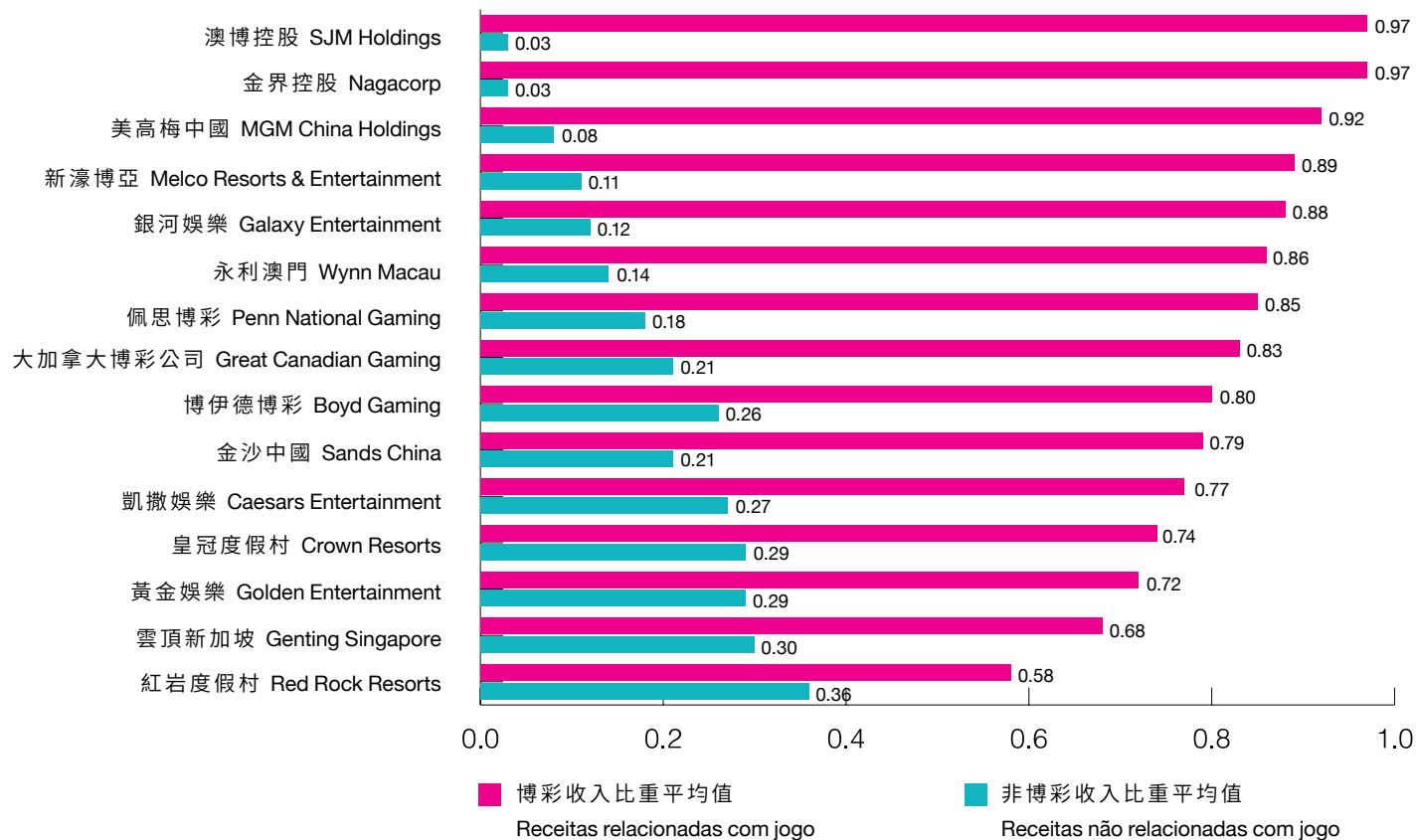
桌面遊戲股要下很大的注碼，相對上是一種體驗式博彩，而且可以加入創新元素，有助吸引新的客戶群，例如年輕一代。「從澳門未來的發展來看，要更多的着重中場的發展。老虎機這樣一個市場應該要做更多的強化，而且這確實是有空間的。」

市場會決定結果

至於博彩、非博彩業務的比例應各為多少，曾忠祿和紀春禮都認為不應有一個硬性的指標。曾忠祿在《ALLINMEDIA》的訪問中提到，政府在新合約上會增加非博彩方面的要求，但不一定會規定得非常具體，如列明百分比等，因倘定得太低，對實現澳門經濟轉型幫助不大；但若比重太高，企業也達不到目標。畢竟市場的力量大於計劃或政府的力量，他認為規定須有一定的靈活性及調整空間。

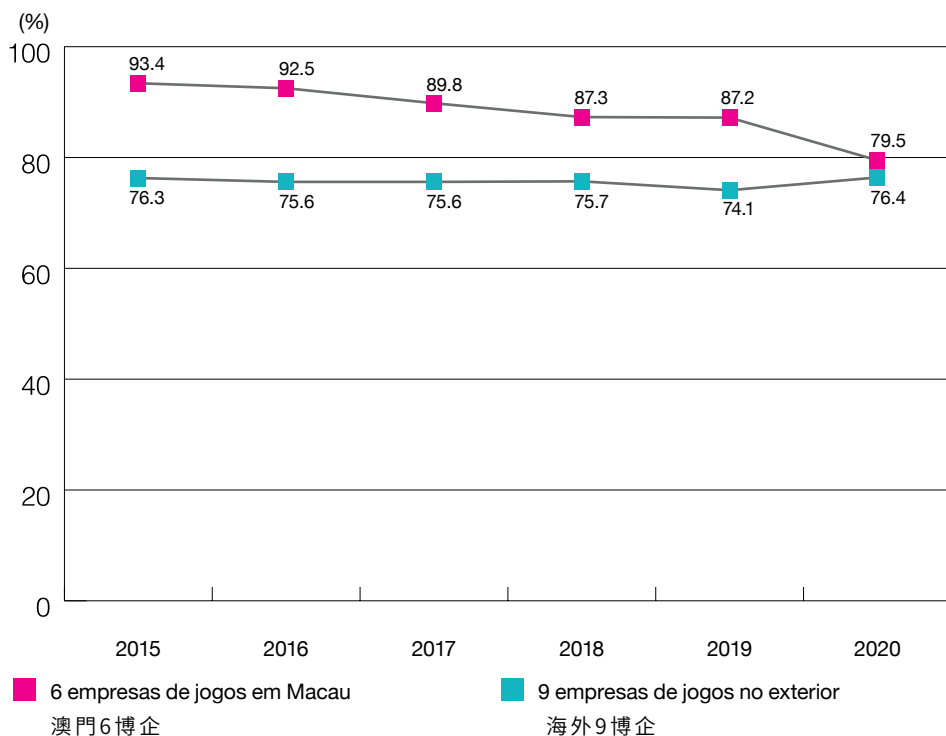
紀春禮亦向《澳門平台》表示：「我不認為是因為博彩佔了多少比重，所以這博彩企業比較不健康，非博彩元素佔了多少比例，所以比較健康，我覺得不應該把它作為一個企業健康或不健康的標準。」他指出，企業的盈利能力與其成本控制亦有關係，又表示「只要企業發展得非常好，能為澳門帶來一些稅收的收入，能解決澳門的就業問題，為澳門創造財富，同時企業也在創造財富，那就是比較健康的了。」

樣本博彩企業2015-2020年博彩收入比重及非博彩收入比重平均值 PERCENTAGEM MÉDIA DE RECEITA DE JOGO E RECEITA NÃO RELACIONADA A JOGO DAS OPERADORAS (2015 A 2020)



來源：全球博彩企業發展模式及盈利能力比較研究——15家博彩上市公司的證據（2022）
FONTE: A Comparative Study on the Development Model and Profitability of Global Gaming Companies – Evidence from 15 Listed Gaming Companies (2022)

澳門六家博彩公司與全球九家博彩公司收入比重變化趨勢比較 PERCENTAGEM DAS RECEITAS DE JOGO DAS SEIS OPERADORAS DE MACAU E DAS OUTRAS NOVE MAIS INFLUENTES NO MUNDO



來源：澳門博彩的多元化：一個公司比較的視角（2021）
FONTE: Diversification of Macao's Gaming Industry: Perspective from a Comparison of Companies (2021)

extra jogo em Macau apenas cresceu entre seis a sete por cento nos últimos anos. Estima-se ainda que, caso a tendência se mantenha, a próxima década só trará um crescimento de 10 por cento. Zeng Zhonglu refere ao PLATAFORMA que é necessário reestruturar os casinos para que possam atrair clientes não relacionados com o jogo, acrescentando que “o desenvolvimento de serviços não relacionados com o jogo não têm de significar uma redução das apostas”. O estudo ainda revela que a receita das máquinas de slots em outros países é superior à de Macau, que ainda depende das mesas. Ji Chunli afirma que a aposta nesta área pode, inclusive, atrair um público mais jovem. “Em termos de desenvolvimento futuro, Macau deve dar mais ênfase ao desenvolvimento dos do mercado de massas. Mercados como o das máquinas de slots devem também ser fortalecidos. Existe espaço para tal”, comenta.

MERCADO DITARÁ RESULTADOS


No que diz respeito à proporção entre jogo e outros serviços, os dois académicos acreditam que não deve ser definido um objetivo claro. Há um ano, Zeng Zhonglu

já defendia que as novas concessões de jogo teriam requisitos para serviços não relacionados com o jogo e que os critérios não deveriam ser específicos ao ponto de estabelecer percentagens fixas. Na sua opinião, se os valores estipulados forem baixos, então a transformação económica não será relevante, ao passo que se for demasiado alto, as empresas não serão capazes de atingir esses objetivos. No fim, a força de mercado acaba por ser superior à vontade do Governo, explica, defendendo alguma flexibilidade na definição de metas. Chunli é mais radical, reiterando que a saúde de uma empresa não é determinada pela proporção que consegue atingir entre atividades de jogo e não relacionadas. O que interessa é a sua capacidade para trazer receitas. “Não sou da opinião que uma empresa com uma proporção alta de jogo é menos saudável do que outra com uma proporção mais baixa. Não é um critério que deva ser utilizado. Desde que a empresa consiga evoluir, trazer uma maior receita fiscal à cidade, ajudar a resolver os atuais problemas de emprego e criar riqueza, desde que uma empresa consiga gerar receita, então é considerada relativamente saudável.”

潛藏於醫療廢物的隱形危機

RESÍDUOS MÉDICOS ESCONDEM PERIGO PANDÉMICO

李凱欣 INÉS LEI



自6月18日以來，澳門進入本地歷史上最嚴謹的防疫狀態，防疫過程中無可避免製造大量醫療垃圾，保護環境在抗疫主旋律中成為最沉默的社會議題。病毒學博士認為，若不正確地棄置醫療垃圾，將會導致二次感染。亦有環保工作者表示，環保當局可鼓勵市民回收一些不受污染影響的可回收物

Macau entrou a 18 de junho no estado mais restrito de prevenção epidémica que a cidade alguma vez testemunhou. A grande quantidade de resíduos médicos criados durante este processo transforma a proteção ambiental no problema social mais silenciado durante o combate contra o vírus. Um virologista acredita que o despejo incorreto destes resíduos poderá causar infeções indiretas. Quem se preocupa com o ambiente afirma que as autoridades devem incentivar a população a reutilizar materiais não afetados pela contaminação

疫情爆發，防疫清零成為壓倒性的公共政策目標，社會的焦點討論也主要落在「清零」還是「共存」，不然就是聚焦於經濟及民生議題上，但仍有人發出在抗疫中亦需顧及環保的聲音。在新冠疫情和澳門社會的對峙戰疫中，把本來邊緣化的環保生態議題更推向荒漠。

家庭垃圾

為了落實早日清零的目標，澳門政府採取不同的措施，高度密集且車輪式的防疫工作，產生難以估量的醫療廢物。核酸檢測站都會見到有工作人員會以專用處理醫療廢物的黃色膠袋包裹垃圾，再運往路環的澳門特殊和危險廢物處理中心處理。

有機會導致二次感染

拆開一個個新型冠狀病毒快速抗原檢測紙盒包，包裝內有一個鋁箔袋內附塑膠的試劑盒、塑膠密封袋裝有樣本提取管、塑膠造拭子棒，有些牌子還有一個印上「Biohazard Specimen Bag」的塑膠密封袋，以及數張紙本說明書。隨著疫情常態化，這些本來只會出現在醫院及診所的用品，都是今時今日自我抗原檢測套裝的基本配置，不但成為了我們生活一部份，也混進我們的家庭垃圾之中。Pinky是一家四口的家庭主婦，她坦言疫情的到來令家裡多了很多垃圾。「每次

去核酸檢測站都要拿好幾盒抗原檢測，有時又有口罩，覺得包裝盒好浪費，一家幾口有時就一下子多了十幾二十盒。」然而，因為Pinky指家務繁忙，反正政府的回收站點不開放，也回收不了，於是無論是用過的口罩還是快測包，都是與家用垃圾混在一起並直接丟棄。「因為不想麻煩，做完自我快測後，膠拭子都是直接掉在垃圾桶，並沒有用附送的膠袋包好。」

建議給予公眾更清晰的指引

上海交通大學公共衛生學院講師張耀鴻 (Jacky Cheong)指出，隨著抗原測試越來越普及，抗原測試包中的拭子棒、溶液及試紙在使用後均被視為有傳染性，若不正確地使用及棄置這些用品，有機會導致二次感染，尤其是我們如此密集的環境。他認為這只能「靠市民的自覺性」。這位病毒學博士補充，世衛是有指引該如何處理一般醫療廢物的，但澳門對於這於家中棄置的醫療垃圾是沒有任何硬性規定，由於市民未必具備相關的專業知識，他建議政府可給予市民更清晰的指引。

核酸檢測站所產生的醫療垃圾

目前在每一個核檢站，參與的工作人員都需穿上個人防護裝備：N95口罩、保護袍、護目鏡、髮帽、外科手套、鞋套、即棄保護帽等都屬於消耗性物品。

de Tratamento de Resíduos Perigosos em Coloane. Mas e em casa?

RISCO DE INFEÇÃO INDIRETA

Os kits de teste de antigénio rápido incluem um saco de alumínio com uma tira plástica reagente, um saco selado com um tubo de ensaio, uma zaragatoa, em alguns casos um saco especificado como “Biohazard Specimen Bag” (saco para amostras de produtos com risco biológico), e um manual de instruções. Com a normalização da situação epidémica, estes itens, antigamente apenas presentes em hospitais ou clínicas, são componentes básicos dos testes de antigénio que a população utiliza regularmente, e por isso fazem parte do nosso lixo doméstico. Pinky, dona de casa de uma família de quatro, admite que a epidemia aumentou a quantidade de lixo na sua casa. “Sempre que vou a uma estação de teste de ácido nucleico trago vários testes antigénio, assim como máscaras, mas as caixas parecem-me um grande desperdício, uma



隨著抗原測試越來越普及，抗原測試包中的拭子棒、溶液及試紙在使用後均被視為有傳染性，若不正確地使用及棄置這些用品，有機會導致二次感染

上海交通大學公共衛生學院講師 張耀鴻

A crescente popularidade de testes antigénio inclui zaragatoas, soluções e tiras de teste consideradas infecciosas. Se não forem descartadas de forma correta, existe risco de infeção indireta (...)

Jacky Cheong, virologista

工作人員每次休息過後，都需要更換一套防護裝備。此外，核酸採樣員每進行一次採樣，都要更換一次外科手套，以確保安全。

然而，在保護人類免於感染的同時，每一個環節，每一個步驟，都在衝擊生態環境的防線。

衛生局曾於7月上旬發出新聞稿表示，自6月18日本澳出現新冠肺炎疫情而實施的全民核酸檢測計劃以來，衛生局公共衛生化驗所24小時不停運作，截至7月11日下午3時，該化驗所協調處理了累計超過400萬人次的檢測結果。這些數據意味著，僅是採樣的這個步驟，已經使用超過400萬雙手套及400萬枝採樣棒，並被丟進垃圾桶內。

長期關注澳門環保議題的澳門環境保護學生聯會陳俊明 (Joe Chan)表示：「現在的問題有兩部份，一個是抗疫時派發的檢測包及醫療廢棄物，被動產生醫療垃圾，另一個問題是不敢回收醫療廢棄物，因為擔心當中有污染會傳播，所以醫療廢物全部都以高溫焚燒處理，澳門處理醫療廢物的做法就是拿去澳門特殊和危險廢物處理中心。」

他指出，根據《澳門環境保護規劃2021-2025》：2021年運往處理的特殊和免險廢物量較2020年增加35.5%至6,223公噸，醫療廢棄物的數量以倍數的大幅增加，雖然環保局亦已增加危險物品處理中心所能容納的容量，以及同時增強焚化垃圾的力度。但陳俊明強調這並非一個解決辦法，「雖然現在澳門特殊和危險廢物處理中心採用一些很高規格的

família por vezes leva logo 10 a 20 caixas”. Pinky costuma estar muito ocupada com as tarefas de casa, por vezes os centros de recolha não estão abertos, ou não estão a aceitar resíduos e, por isso, as máscaras usadas e estes testes rápidos acabam misturados com o lixo doméstico. “Para evitar o trabalho extra, depois de usar o teste rápido atiro-o diretamente para o lixo, sem sequer usar os sacos incluídos no kit.”

PERIGO PARA A SAÚDE PÚBLICA

Jacky Cheong, professor na Faculdade de Saúde Pública da Universidade Jiaotong de Xangai, salienta que com a crescente popularidade de testes antigénio, que incluem zaragatoas, soluções e tiras de teste consideradas infecciosas após o uso, se estas não forem descartadas de forma correta, “existe risco de infeção indireta”, especialmente em contextos como o de Macau, com alta densidade populacional. A solução que o virologista aponta é a de “consciencialização pública”, acrescentando que a OMS possui diretrizes para o

Desde o início do surto que o principal objetivo público se tornou a taxa de contaminação zero. Na praça, o tema de discussão é o “combate ao vírus” ou a “coexistência”. Excluindo a doença, o foco parece ser os atuais problemas económicos e sociais, contudo, várias pessoas continuam a afirmar que se deve ter em conta a proteção ambiental durante o combate epidémico. Num confronto entre o vírus e a população de Macau, a proteção ambiental e a ecologia, já marginalizadas, acabam por ser completamente ignoradas.

LIXO DOMÉSTICO

Para conseguir atingir o objetivo de infeção zero, o Governo de Macau tem adotado várias medidas, mas este trabalho de prevenção epidémica intenso gera uma quantidade enorme de resíduos médicos. Nas estações de teste de ácido nucleico podemos ver vários profissionais a utilizar sacos amarelos próprios para resíduos médicos, transportados depois para a Estação

.../



tratamento próprio de resíduos médicos. Contudo, Macau não implementou requisitos obrigatórios para a eliminação destes resíduos em contexto doméstico, nem a população tem o devido conhecimento sobre os mesmos. Por essa razão, reforça a importância de o Governo estabelecer direções claras.

ESTAÇÕES DE TESTAGEM ACUMULAM LIXO

O equipamento de proteção utilizado pelos profissionais em cada uma destas estações inclui máscaras N95, fatos e óculos para proteção, toucas, luvas cirúrgicas, proteções de sapatos, entre outros produtos descartáveis. Estes profissionais trocam ainda de equipamentos de proteção a cada intervalo. Os trabalhadores que fazem a recolha das amostras são também obrigados a trocar de luvas entre cada sessão, para garantir a segurança do processo. Todavia, ao proteger a humanidade de uma possível infeção, vamos destruindo as nossas defesas ambientais. Os Serviços de Saúde de Macau (SSM)

emitiram um comunicado de imprensa no início de julho onde afirmaram que com a implementação do plano de testagem universal, o Laboratório de Saúde Pública iria operar 24 horas. Até às 3 horas da tarde do dia 11 de julho, o laboratório processou mais de 4 milhões de testes. Este número significa que mais de 8 milhões de pares de luvas e de zangatoas foram usados e deitados ao lixo. Joe Chan, da Macau Green Student Union, que há muito se preocupa com o ambiente em Macau, afirma: “Este problema pode dividir-se em duas partes, primeiro os kits de teste e resíduos médicos criados durante a pandemia; segundo, a falta de reciclagem destes resíduos devido ao risco de contaminação faz com que estes sejam descartados em centros de incineração a altas temperaturas. Em Macau, esta prática inclui o transporte de resíduos médicos para a Estação de Tratamento de Resíduos Perigosos.” Chan explica que segundo o “Planeamento da Proteção Ambiental de Macau (2021-2025)”, o volume de resíduos

passados, podem ser utilizados para a produção de energia. Mas, para isso, é necessário um sistema de tratamento adequado. “A temperatura de incineração deve ser mantida acima dos 850 graus Celcius para matar por completo o vírus.” O SSM não respondeu até ao fecho da edição. Joe Chan concorda que perante um estado de pandemia não existe forma de reciclar todas as zangatoas e tubos de ensaio utilizados. É uma realidade que temos de aceitar. “Numa situação epidémica, para além da falta de mão de obra, não existe nenhum país estrangeiro capaz de reciclar estes resíduos, a poluição é inevitável.” Contudo, o mesmo acredita que existe ainda espaço para melhorar, com a implementação de políticas que incentivem a população a reciclar as caixas e manuais de instruções não contaminados. 📌

Medical Waste 醫療垃圾

在香港，環境保護署自2011年起實施醫療廢物管理計劃，對醫療廢物的生產到棄置過程進行規管。不僅設立對醫療廢物收集商和處置設施營辦商實施發牌制度，並對醫療廢物產生者發出特定指引。本報曾向澳門環境保護局及衛生局查詢關於防疫所產生的醫療廢物有否設立特別處理的指引，環保局其後在官網發出新聞稿指，負責澳門城市清運工作的清潔專營公司一直按照衛生部門的相關要求收集醫療廢物，並運往焚化設施作焚化處理，當局稱：「焚燒溫度必須保持攝氏850度以上，足以殺滅病毒。」而到底是甚麼要求，衛生局在截稿前未有回覆。陳俊明表示，在嚴峻的疫情之下，單是塑膠拭子棒及樣本管，就都全部無辦法回收。他認為這是無奈但也必須要接受這一現實。「因為抗疫，亦沒有這樣的人手去處理，外國亦不會回收這些醫療廢棄物，所以這個是必然會造成污染。」話雖如此，陳俊明認為，環保局仍有可推動當中改善的空間，例如推出指引鼓勵市民回收不會受到污染物影響的試劑紙盒及說明書等。📌

especiais e de risco enviados para tratamento em 2021 aumentaram em 35,5 por cento em comparação ao ano de 2020, para um total de 6.223 toneladas. Existe assim um crescimento exponencial destes resíduos, e apesar da Direcção de Serviços de Proteção Ambiental (DSPA) ter aumentado a capacidade da Estação de Tratamento de Resíduos Perigosos e a capacidade de incineração, Joe Chan afirma que esta não é a solução. Mesmo com os altos requisitos implementados pela Estação para filtrar substâncias tóxicas e armazenamento permanente num local adequado em Macau, devido ao espaço limitado da cidade, o mesmo acredita que estas substâncias tóxicas serão libertadas com a erosão do solo e poderão eventualmente contaminar o solo e a água. “Será como plantar uma bomba ecológica para as próximas gerações”, lamenta.

ATRASOS NO TRATAMENTO DE RESÍDUOS

Em Hong Kong, o Departamento de Proteção Ambiental implementou um Plano



因為不想麻煩，做完自我快測後，膠拭子都是直接掉在垃圾桶，並沒有用附送的膠袋包好

家庭主婦Pinky

Para evitar o trabalho extra, depois de usar o teste rápido atiro-o diretamente para o lixo, sem sequer usar os sacos incluídos no kit

Pinky, dona de casa

de Controlo de Resíduos Médicos em 2011 para regularizar o processo desde a produção ao tratamento deste tipo de lixo. O plano inclui não só um sistema de credenciação para empresas que recolhem e fazem o tratamento destes resíduos, como define diretrizes específicas para os produtores de resíduos médicos. Após o PLATAFORMA questionar a DSPA e o SSM sobre a existência de requisitos específicos para o tratamento especial de resíduos médicos produzidos pelo combate epidémico, a DSPA publicou um comunicado onde declara que a empresa responsável pelo seu transporte, a Companhia de Sistemas de Resíduos de Macau (CSR), tem recolhido estes resíduos de acordo com os requisitos do departamento de saúde e transportado os mesmos para os centros de incineração. “A temperatura de incineração deve ser mantida acima dos 850 graus Celcius para matar por completo o vírus.” O SSM não respondeu até ao fecho da edição. Joe Chan concorda que perante um estado de pandemia não existe forma de reciclar todas as zangatoas e tubos de ensaio utilizados. É uma realidade que temos de aceitar. “Numa situação epidémica, para além da falta de mão de obra, não existe nenhum país estrangeiro capaz de reciclar estes resíduos, a poluição é inevitável.” Contudo, o mesmo acredita que existe ainda espaço para melhorar, com a implementação de políticas que incentivem a população a reciclar as caixas e manuais de instruções não contaminados. 📌

澳門助力橫琴發展 MACAU DESENVOLVE HENGQIN

阮康妍 UN HONG IN

中國廣東省繼續公佈積極的年度成果，國內生產總值（GDP）持續增長。最近的報告亦顯示，橫琴以成倍發展，主要得益於與澳門的貿易往來

A província chinesa de Guangdong continua a apresentar resultados anuais positivos, com o PIB a aumentar. Publicado recentemente, o relatório demonstra também que Hengqin tem crescido exponencialmente e, em grande parte, graças às transações comerciais com Macau

按 廣東統計局數據，製造業作為上半年的支柱產業，電腦科技、通信和其他電子設備製造業，及汽車製造業增長較快。有趣的是，因應疫情居家辦公，帶動電腦及辦公設備製造業增長27.3%，該行業在2020年疫情開始後穩健上升，而國內有894萬人遠程辦公，2021年出口量為96,291,242個，出口額為333.19億元，同比增長20.17%，令中國成為辦公椅出口大國；

廣東產業鏈供應受疫情較大影響，廣東政府按「白名單」政策，成立保障產業鏈供應安全穩定專班，專門為「復工復產」而設，加快產業鏈中的運作。廣汽集團負責人接受《南方財經全媒體》訪問時指，上半年，新能源汽車6月生產26,844輛、銷售26,740輛，同比分別增長190.2%、172.6%，而整個新能汽車行業同比增長166.8%，約1.7倍。而該集團需每日向國家工信部和省市保供應安全穩定專班報送「紅燈」供應商，列入「白名單」後方能優先復工復產。

新經濟及新產業

因數位化、網路化令更多服務業得而發展，新的發展業務有助新投資注入。廣東省體制改革研究會執行會長彭彭接受《經濟觀察網》訪問時指，廣東調整第二產業的結構，令工業技術、高技術製造業和先進製造業等投資大增。

同時，按《橫琴粵澳深度合作區建設總體方案》中提及要大力發展集成電路、電子零組件等產業。去年，已有總規模100億元的廣東粵澳半導體產業投資基金進入橫琴。

在7月27日橫琴粵澳深度合作區發佈《橫琴粵澳深度合作區促進集成電路產業發展若干措施》，對在合作區新設立並符合條件的總部、區域性總部企業，分別給予至少人民幣1,000萬元一次性獎勵，以及一系列研發補貼措施，提升產業競爭力。

而值得注意的是，復工復業後的廣東雖然多項指標回升，但增速仍低於全國。廣東省統計局表示，在上半年主要經濟指標都在第二季度有所改善，但經濟增長正面臨三重壓力：需求收縮、供給衝擊、預期轉弱。而彭彭認為廣東在新興產業有高增長表現，意味著廣東經濟結構已轉型，「如果是重複投資，沒有市場效率，也可能有GDP效應。」

橫琴跨境交易九成自澳門

另外，橫琴金融業增加值達82億元人民幣，同比增長11%，而跨境理財計劃交易額超過3,000萬元人民幣，其中超過九成業務與澳門有關。

截至6月底，橫琴已成立711家金融企業。上半年，橫琴跨境人民幣結算量為1,543億元人民幣，同比增長21.1%。

上半年廣東GDP三大產業分類增長（人民幣） CRESCIMENTO DO PIB DE GUANGDONG NOS TRÊS SETORES DURANTE O 1º SEMESTRE (RMB)

第一產業（農、林、牧、漁業） Setor Primário (agricultura, silvicultura, pecuária, pesca, etc.)	增加值2166.01億元 216,6 mil milhões de valor acrescentado	增長5.9% +5,9%
第二產業（採礦業、製造業、燃氣及水生產及供應業、建築業） Setor Secundário (indústria mineira, fabrico, fornecimento de gás e água, construção)	增加值24183.37億元 2,418 biliões de valor acrescentado	增長2.9% +2,9%
第三產業（服務業） Setor Terciário (serviços)	增加值33169.02億元 3,316 biliões de valor acrescentado	增長1.1% +1,1%

De acordo com o Gabinete de Estatísticas da Província, o setor de fabrico foi a indústria líder durante este semestre, com principal crescimento nas áreas de tecnologia informática, telecomunicação, entre outros equipamentos eletrônicos, assim como na produção automóvel. O teletrabalho implementado com a pandemia impulsionou até um crescimento de 27,3 por cento no setor de produção de computadores e materiais de escritório, com uma subida repentina após o início do surto em 2020. Com 8.94 milhões de funcionários em teletrabalho, este setor atingiu as 96.291.242 unidades de exportação em 2021, um crescimento anual de 20,17 por cento, com um valor total de 33 mil milhões de RMB, fazendo desta região a principal exportadora de cadeiras de escritório do país.

A cadeia industrial de Guangdong sofreu muito com a pandemia, por isso o Governo da província criou uma equipa especial responsável pela segurança e estabilidade de acordo com a política de “lista branca”, para garantir o “reinício da atividade e produção” e acelerar a sua operação. Em entrevista à Southern Finance, o responsável pelo Grupo GAC partilha que durante estes seis meses foram produzidas 26.844 unidades de novos veículos a combustíveis alternativos e vendidas 26.740 unidades, representando um crescimento anual de 190,2 e 172,6 por cento, respetivamente. A indústria de veículos movidos a fontes de energia alternativas cresceu em 166,8 por cento. O grupo é obrigado a reportar diariamente sobre os fornecedores “parados” ao Ministério da Indústria e Tecnologia de Informação, assim como às autoridades que garantem a segurança e estabilidade da cadeia industrial a nível municipal e provincial e apenas podem resumir atividade depois de serem colocados na “lista branca”.

NOVA ECONOMIA E NOVAS INDÚSTRIAS

A digitalização levou ao desenvolvimento de mais indústrias de serviço e novo investimento nestes negócios emergentes. Em entrevista ao “The Economic Observer”, Peng Peng, presidente executivo da Associação de Reforma de Guangdong, afirma que a reestruturação do setor secundário em Guangdong levou a um crescimento significativo em investimentos na tecnologia industrial,

alta tecnologia e indústrias de produção avançadas.

Segundo o “Projeto Geral de Construção da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin”, indústrias como as de circuitos integrados e componentes eletrônicos devem ser desenvolvidas. No ano passado, o Fundo de Investimento para Indústrias de Semicondutores Guangdong-Macau chegou a Hengqin com 10 mil milhões de capital.

A 27 de julho a Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin anunciou as “Medidas de Promoção do Desenvolvimento da Indústria de Circuitos Integrados na Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin”, com um incentivo único de pelo menos 10 milhões de RMB para novas sedes empresariais na região que cumpram com os requisitos impostos, assim como uma série de subsídios para apoiar a competitividade da indústria.

É importante notar que embora vários indicadores de Guangdong tenham demonstrado recuperação após ser reiniciada a atividade laboral, a taxa de crescimento da província continua abaixo do nível nacional. De acordo com o Gabinete de Estatísticas de Guangdong, os principais indicadores económicos do segundo trimestre deste ano demonstraram crescimento, mas a economia continua a sofrer pressão em três frentes: diminuição da procura, choque de oferta e previsões fracas. Peng Peng acredita que o crescimento de Guangdong em indústrias emergentes significa que a estrutura económica da província foi transformada. “Um investimento duplicado sem eficiência de mercado poderá impactar o PIB.”

90 POR CENTO DAS TRANSAÇÕES COMERCIAIS DE HENGQIN SÃO COM MACAU

O valor acrescentado do setor financeiro de Hengqin atingiu os 8.2 mil milhões de RMB, um crescimento anual de 11 por cento, enquanto as transações de gestão financeira excederam os 30 milhões - mais de 90 por cento com Macau.

Até final de junho foram criadas 711 empresas financeiras em Hengqin. Ao longo destes seis meses, o volume de liquidação de transações transfronteiriças em RMB atingiu os 154.3 mil milhões, com um crescimento anual de 21,1 por cento。

鞏固的樣子 RETRATO DA CONSOLIDAÇÃO



隨著控疫措施的放寬，理髮店人流暢旺
Depois do alívio das restrições, os barbeiros tiveram muita procura



大量積存的郵寄品隨著代收店的重開而陸續分發
Milhares de artigos retidos puderam voltar a ser distribuídos com a abertura das lojas de encomendas

「鞏固期」已經結束，澳門正逐步從6月18日開始的爆發中恢復過來。然而，近兩個月後，這個城市仍然傷痕累累

O período de consolidação chegou ao fim e, de forma gradual, Macau começa a recuperar do surto epidémico que começou a 18 de junho. Contudo, quase dois meses depois, a cidade ainda mostra algumas cicatrizes



進出公用服務機構等地方有一定限制
Entradas restritas e com regras apertadas foram aplicadas nalguns serviços



快速測試包和口罩在城市每一個角落無處不在
Testes e máscaras passaram a poder ser encontrados nos sítios mais inusitados



餐飲業是受疫情影響最嚴重的行業之一
A restauração, um dos setores mais afetados, continuou só com take away



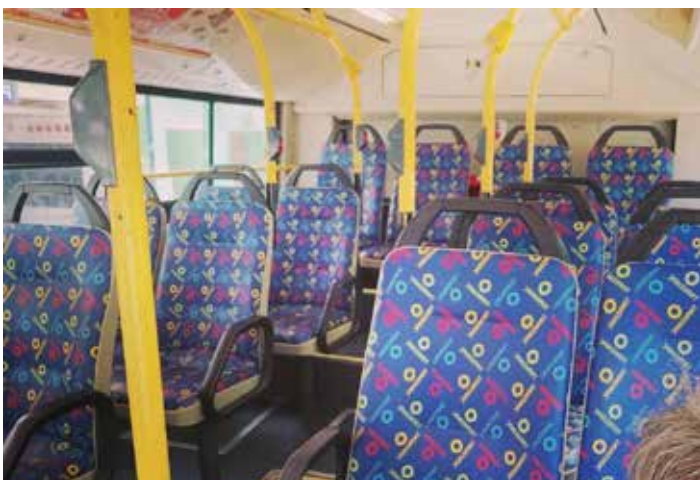
中小型企业生意遭受重創
Pequenas e médias empresas sofrem...



外賣變得更頻密
Entrega de comida ao domicílio continuou a um ritmo elevado



銀行有限度重開
Bancos reabriram, mas com acesso limitado e menos agências



很多巴士一度幾乎空空如也
Muitos autocarros continuaram a circular quase vazios



雖然允許使用外科口罩，但不少市民仍戴著KN95口罩
O uso das máscaras K95 deixou de ser obrigatório, mas a maioria da população continuou a utilizá-las



不少郵政包裹在大堂堆積如山
Encomendas acumularam nas entradas de edifícios



隨著防疫限制放寬，人流逐漸恢復
Pessoas voltaram à rua, mas o movimento ainda era pouco



第十四輪全民核酸檢測再沒發現陽性個案，標誌今輪疫情告一段落
A14ª ronda fechou um capítulo, registando zero casos na comunidade mais uma vez

澳門進入防控鞏固期
Inicia-se o período de consolidação

23

27 鞏固期延長三天，市民可戴外科口罩
O período de consolidação é prolongado por mais três dias

28 澳門連續六天社區清零
Sexto dia em que se regista zero casos na comunidade

29 政府宣佈僱員援助款項於8月17日發放，第二季度澳門失業率為4.8%
Anunciada a data de 17 de agosto para o início da distribuição dos apoios financeiros. Entretanto a taxa de desemprego atinge os 4.8%

30 澳門第十四輪全民核酸檢測開始
Início da 14ª ronda de testes em massa

7月 julho

8月 agosto

1 政府宣佈鞏固期將於8月2日結束
Anuncia-se que o período de consolidação irá terminar a 2 de agosto

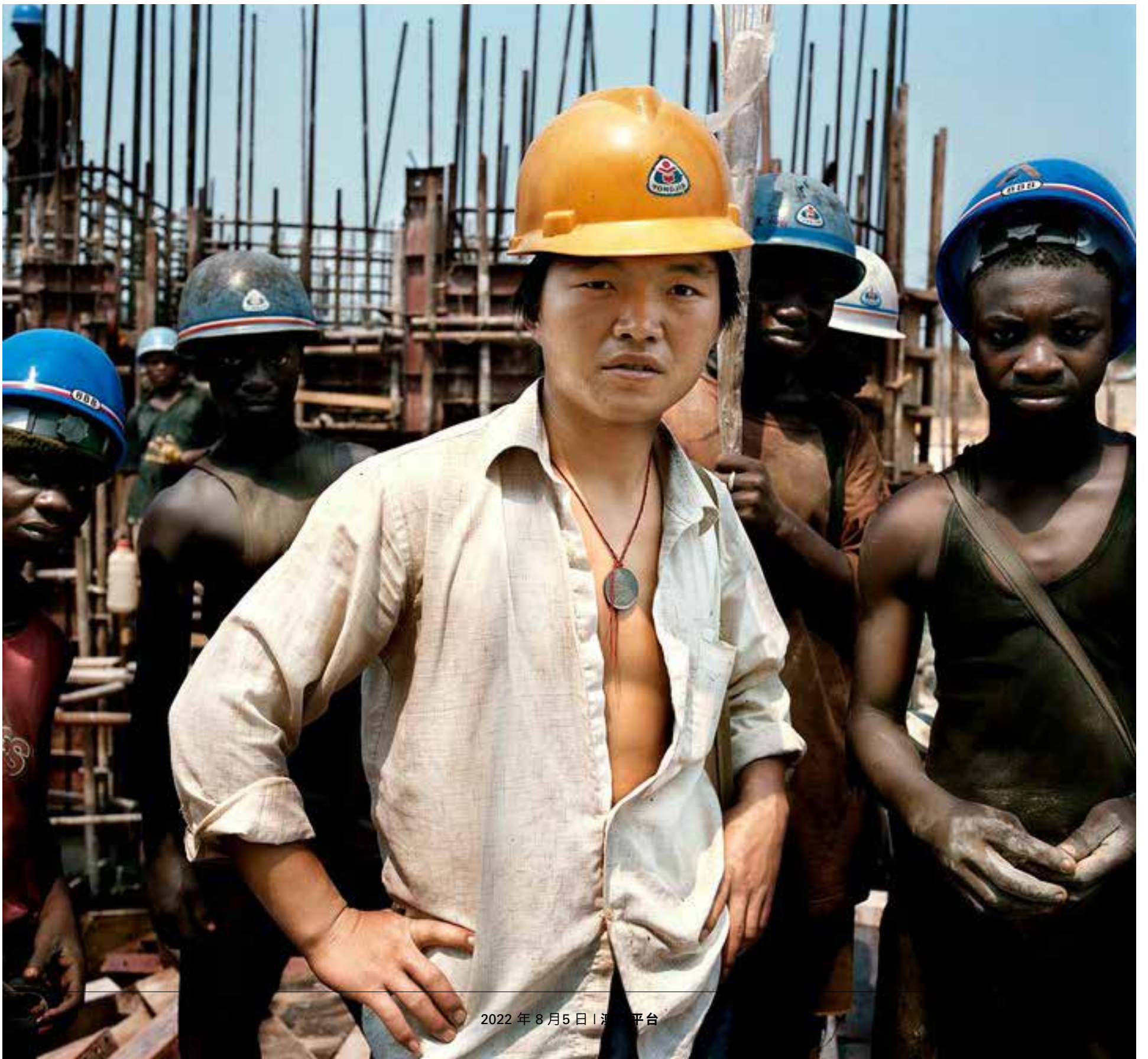
2 逐漸回到6月18日前的常態化防疫階段
Volta-se à normalidade vivida antes de 18 de junho

非洲、中國和歐洲

África, China e Europa



JOÃO MELO*



reputado economista bissau-guineense Carlos Lopes publicou recentemente na sua conta do Twitter um mapa do *Economist* que é obrigatório mostrar aos líderes e comentaristas europeus quando eles falam da suposta dependência do continente africano em relação à China. O que mostra o referido mapa? Uma realidade insofismável: em vinte anos (de 2000 a 2020), o comércio mundial com a nação mais populosa do planeta cresceu de 25 por cento para 75 por cento, envolvendo maioritariamente todos os continentes, exceto a América do norte (EUA e Canadá); a maior parte da Europa, inclusive, aparece no mapa tingido a cor de laranja, tal como os demais continentes (tingi-los de vermelho seria, certamente, provocatório demais).

E, contudo, os nossos queridos ex (?) - colonizadores não perdem uma oportunidade para manifestar a sua genuína preocupação com a alegada dependência de África relativamente àquela que, até ao século XIII, era a maior potência mundial e hoje ameaça reaver esse

estatuto, entretanto consolidado pelos EUA após a II Guerra Mundial. O último exemplo dessa preocupação foi manifestado há dias pelo chanceler alemão, Olaf Scholz, no intervalo das suas atribulações tribais e geopolíticas criadas pela maka da Ucrânia, que a Europa nada fez para evitar, devido, precisamente, à sua subserviência em relação aos Estados Unidos. Antes de avançar, e como o pensamento literal parece cada vez mais dominante, esclareço que, quando falo em “genuína preocupação”, estou a ser irónico.

Indo direto ao ponto e segundo noticiou o *New Straits Times*, disse o líder alemão: - “A ‘farra’ (*ipsis verbis*) dos empréstimos de longo prazo da China aos países pobres, em particular, levanta um sério perigo que pode provocar a próxima crise financeira mundial”. Para Scholz, “há realmente um sério risco de que a próxima grande crise da dívida no Sul Global resulte dos empréstimos concedidos pela China em todo o mundo e dos quais não temos uma visão completa devido ao grande número de atores

envolvidos”. O chanceler alemão acrescentou que “isso provocará uma enorme crise económica e financeira quer na China quer no Sul Global, afetando igualmente o resto do mundo”.

As declarações de Olaf Scholz foram feitas em Estugarda, durante uma conferência para discutir os financiamentos chineses aos países africanos, nomeadamente para construir estradas e universidades, incrementando, assim, a presença de Pequim no continente. Os líderes europeus acusam a China de arrastar os países pobres para a armadilha da dívida, ao conceder-lhes empréstimos que eles não podem pagar, enquanto Pequim refuta, alegando que tais empréstimos se destinam a aliviar a pobreza.

O professor brasileiro Cláudio Pinheiro realça igualmente, entretanto, outro ponto: a China passou a liderar não só o comércio e o investimento em infraestruturas, mas também o financiamento à ciência em África. Sugiro aos interessados um artigo da revista *Nature*, de 2 de outubro de 2018, acerca do plano de desenvolvimento acordado entre a

China e os países africanos no valor de 60 mil milhões de dólares e em que o treinamento é um dos pilares fulcrais. No âmbito desse plano, 100 mil africanos (académicos, cientistas e outros profissionais) serão formados, em diversos níveis, em instituições chinesas.

Isso parece (estou a ser gentil) assustar a Europa e o Ocidente em geral. Lamento informar, antes de encerrar, que o verdadeiro risco temido pelas potências ocidentais não é que África se torne dependente da China, mas que se torne “independente” das potências em questão.

Como africano, entretanto, o que me preocupa é outra questão: serão os nossos países capazes de colocar a agenda de cooperação com a China a serviço do desenvolvimento efetivo do continente e de autênticas políticas de justiça social ou apenas como mais um meio para aumentar a corrupção? Isso são outros quinhentos. 📌

* Escritor e jornalista angolano
Diretor da revista *África 21*

知 名的幾內亞比紹經濟學家卡洛斯·洛佩斯 (Carlos Lopes) 最近在推特上發佈了一張《經濟學人》地圖。歐洲領導人和評論員會用這個地圖，談論所謂的非洲大陸對中國的依賴。那張地圖上顯示的是甚麼？一個無容置疑的現實：20年間（2000年-2020年），與地球上人口最多的國家的世界貿易已從25%增長到75%，主要涉及除北美（美國和加拿大）以外的所有大陸；如果在地圖填上顏色，歐洲大部分地區會是一片橙色，就像其他大陸一樣（染成紅色太有挑釁性）。然而，我們親愛的前（？）殖民者，不會錯過任何機會「真正關注」非洲在所謂依賴於截至13世紀是全球最具影響力、二次大戰後由美國鞏固、今天有可能重上領導地位的國家。所謂「真正關注」最新例子，是幾天前德國總理奧拉夫·舒爾茨在烏克蘭地緣政治的困局之際發表的講話。然而歐洲並沒有做任何事情來阻止這些苦難，正是因為對美國的順從。在進一步說明這觀點前，因為字面思維容易混淆視聽，所以先澄清，當談到「真正關注」時，我其實在諷刺著。

據《新海峽時報》報導，德國總理表示：「中國向貧窮國家提供長期貸款的『熱潮』（原話），導致了嚴重的危機，這可能引發下一次全球金融危機。」在他看來，「確實存在著嚴重的風險，即下一個在南半球的巨大債務危機將由中國在世界各地的貸款造成，由於涉及到大量參與者，我們並不瞭解整個狀況」。

這位德國總理補充，「這將在中國及南半球造成巨大的經濟和金融危機，也會影響到世界其他地區」。

舒爾茨是在斯圖加特一場討論中國為非洲國家提供融資的會議上，發表有關言論。中國通過修建公路和籌辦大學，增加在非洲大陸的活躍度。歐洲多位領導人指中國通過向貧困國家提供它們無法償還的貸款，將它們拖入債務陷阱，而中國政府則反駁，指出這種貸款旨在消除貧困。

然而，巴西教授克勞迪奧·皮涅羅 (Cláudio Pinheiro) 指出了另一點：中國不僅在貿易和基礎設施建設投資方面領先，而且在資助非洲的科學發展同樣傲視同儕。我向有興趣的人推薦《自然》雜誌2018年10月2日發佈的一篇文章，關於中國和非洲國家之間達成的600億美元的發展計劃，其中培訓是核心之一。據此計劃，10萬名非洲公民（學者、科學家和其他專業人員）將在中國機構接受不同層次的培訓。

這似乎（客氣地說）讓歐洲和整個西方感到害怕。在文章結尾之前，我很遺憾地告訴大家，西方國家所擔心的真正風險不是非洲對中國的倚賴，而是非洲會「獨立」於正在討論的大國。

然而，作為一個非洲人，我擔心的是另一個問題：我們的國家是否能夠為非洲大陸有效發展，提出議程與中國合作？是否能夠為社會公義制定真正的政策？還是只能使腐敗加劇？那就另當別論了。📌

*安哥拉記者、作家/非洲21報主編



官樂怡基金會
FUNDAÇÃO RUI CUNHA

Por Macau, Mais e Melhor. 為澳門，無私奉獻，精益求精

關注我們 / siga-nos / follow us



www.ruicunha.org

AV. DA PRAIA GRANDE, N.749, MACAU
官樂怡基金會 澳門南灣大馬路749號地下

tel. 28923288 . info@ruicunha.org

經濟危機將為歐非關係帶來深刻變化

Crise económica vai criar “profundas mudanças” na relação Europa-África

陸紹明 GONÇALO LOPES

佛得角總統若澤（José Maria Neves）指，由於冷戰遺留下來的原因，歐非關係仍然存在很多怨恨。葡萄牙總統馬塞洛（Marcelo Rebelo de Sousa）表示，「非洲人必須看到歐洲的堅定承諾」

A relação Europa-África ainda tem muitos ressentimentos devido a aspetos da Guerra Fria, afirma José Maria Neves, Presidente de Cabo Verde. Já Marcelo Rebelo de Sousa, seu homólogo de Portugal, diz que “os africanos têm de ver compromissos firmes com a Europa”

若澤上週五稱，經濟危機將給歐洲與非洲大陸的關係帶來「深刻的變化」，並承認冷戰的「怨恨」和殘餘影響仍然存在。歐非論壇於週四和週五在里斯本郊區卡卡韋洛斯舉行。佛得角總統若澤在閉幕前與葡萄牙總統馬塞洛進行總統對話，指：「歐洲將緊記非洲大陸的複雜性，與非洲建立關係。人們仍有很大的怨恨，冷戰的殘餘影響依然存在，在歐非關係的討論中必須考慮到這些因素。」

「問題不僅在於資金。歐盟可以向『全球門戶』（Global Gateway）投入 1500 億歐元，中國可以投入 30 億歐元，俄羅斯也可以投入同樣多的資金，但正如有一位總統提到，現在有一個問題，他的國家沒有投票支持聯合國的譴責決議，但他當時在布魯塞爾」，在 6 月份聚集多位非洲國家元首的歐盟首腦會議上。若澤敘述了參加此次會議的經驗，表示這位投票反對聯合國譴責俄羅斯入侵烏克蘭的國家元首的出席是有意義的，並補充，「歐盟的回應必須考慮到非洲大陸的地緣」，並總結道，「布魯塞爾首腦會議以及一些國家元首和政府首腦對非洲的訪問，已經顯示出為雙方關係帶來重大戰略改變的一些興趣。」



若澤隨後強調了海洋在經濟未來中的重要性。「所有領域都很重要。我們現在在海洋十年的框架內談論海洋，我們可以確保加快佛得角的增長和發展步伐，以可持續的方式開發所有海洋資源、生物多樣性、藍色經濟問題。我們討論的是可再生能源、數字化轉型以及佛得角具有潛力的新領域，可以把這一切資源都服務於發展」，這位佛得角領導人補充道，葡語國家共同體和葡萄牙語在非洲國家發展中所具的重要性。

他總結道：「隨著我們的獨立，葡萄牙語成為非洲聯盟的語言。我們每個國家在不同的區域組織中的參與，令葡語國家共同體更多被談及，因此這一組織也在國際層面上得到確立和鞏固。我們都想出一分力。我們面前有一個偉大的未來，這未來取決於我們和我們的工作。」

振興非洲 暫放下中國

葡國總統馬塞洛表示，「非洲人必須看到歐洲方面的堅定承諾」，包括戰略、軍事、經濟、金融或糧食方面的承諾。這位葡萄牙最高領導人甚至認為，非洲的未來應該與歐洲聯結，而非其他大陸。

「葡萄牙與歷屆政府在不同情況



歐盟的回應必須考慮到非洲大陸複雜的地緣

佛得角總統若澤

As respostas da União Europeia têm de ter em conta essa complexidade existente no continente africano

José Maria Neves,
Presidente de Cabo Verde

下都堅定地向非洲作出承諾。事實上，歐盟也多次堅定地與非洲同一陣線。不幸的是，此時此刻，歐洲很抱歉，因為他正忙著解決各種各樣的問題。」

對於葡萄牙國家元首來說，「有必要更加堅定歐洲、歐盟國家對非洲的承諾」，因為「歐洲必先始終如一，並繼續看到在非洲有無限的解決方案和潛力」，又批評那些沒有看到非洲大陸所具備特質的人。

「歐洲不能有一些重要的國家，要麼仍然忽視非洲，要麼挺身而出、然後出現一次就要求葡萄牙留下並取代他們。」馬塞洛說，「我們不介意，因為這是我們的責任，但他們同意留下會更好。」當被問及「在目前的形勢下該如何看待中國」，特別是考慮到中國與非洲大陸的聯繫，事實上很多第三世界國家都在經濟上求助於中國，馬塞洛說：「也許我們應該暫時不管中國」。

「知道她的存在，知道她在經濟滲透的角色，但民主國家面臨的挑戰已經太大了，也許不應該一次過把所有問題疊加起來」，葡萄牙總統提醒道。📍

○ Presidente de Cabo Verde, José Maria Neves, disse na passada sexta-feira que a crise económica vai criar “profundas mudanças” na relação entre os continentes europeu e africano, admitindo que há ainda “ressentimento” e resquícios da Guerra Fria.

“A Europa vai relacionar-se com África tendo em conta a complexidade existente no continente africano, há ainda muito ressentimento e há persistência de aspetos da Guerra Fria, é preciso considerar esses elementos no debate das relações entre África e Europa”, disse José Maria Neves, no diálogo presidencial com o homólogo português, Marcelo Rebelo de Sousa, encerrando o Fórum Eurafrika, que decorreu na quinta e na sexta-feira em Carcavelos, arredores de Lisboa.

“A questão não é só o envelope financeiro, a União Europeia pode meter 150 mil milhões de euros para o Global Gateway, a China pode colocar 3 mil milhões, a Rússia outros tantos, mas agora há uma questão que um dos presidentes destacou, quando disse que o seu país não votou a resolução da ONU de condenação, mas ele estava lá, em Bruxelas”, na reunião que em junho juntou vários chefes de Estado africanos numa cimeira com a União Europeia.

Relatando a experiência da participação nessa reunião, José Maria Neves disse que a presença desse chefe de Estado, que votou contra a condenação da ONU à invasão da Ucrânia pela Rússia, tinha significado, e acrescentou que “as respostas da União Europeia têm de ter em conta essa complexidade existente no continente africano”, concluindo que “a cimeira de Bruxelas e as visitas de alguns chefes de Estado e de Governo a África demonstram já algum interesse em introduzir mudanças estratégicas importantes no relacionamento”.

José Maria Neves, destacando depois a importância dos mares no futuro económico. “Todas as áreas são importantes. Agora estamos a falar muito do mar no quadro da década dos oceanos, de podermos garantir o aceleração do ritmo de crescimento e desenvolvimento de Cabo Verde, explorando de forma sustentável todos os recursos marinhos, toda a biodiversidade, toda a problemática da economia azul. Estamos a falar das energias renováveis, da transição digital, áreas novas em que Cabo Verde tem potencial. E

podemos pôr tudo isto ao serviço do desenvolvimento”, acrescentou o líder cabo-verdiano, referindo depois também a importância da CPLP e da língua portuguesa no crescimento dos países africanos.

“A participação de cada um dos nossos países nas diferentes organizações regionais – com as nossas independências, o português passa a ser língua da União Africana –, é cada vez mais língua da CPLP e então esse pilar também se está a consolidar, a consolidar-se e afirmar-se a nível internacional. E queremos todos fazer um esforço. Temos um grande futuro à nossa frente. O futuro depende de nós e do nosso trabalho”, concluiu.

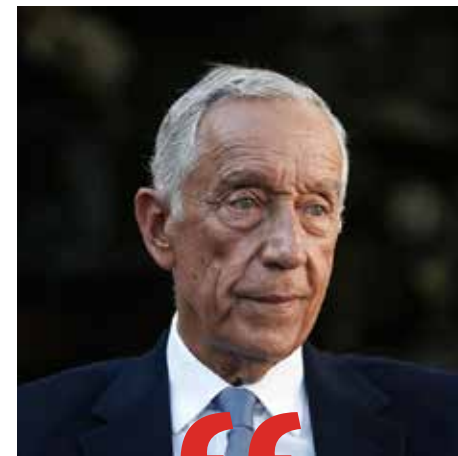
POTENCIAR ÁFRICA E DEIXAR “CHINA QUIETINHA”

Por seu turno, o Presidente da República português, Marcelo Rebelo de Sousa, defendeu que “os africanos têm de ver do lado europeu compromissos firmes”, seja em termos estratégicos, militares, económicos, financeiros ou alimentares. O líder máximo português defende mesmo que o futuro de África está diretamente relacionado com a Europa e não qualquer outro continente.

“Portugal, com sucessivos governos e em circunstâncias diversas tem sido firme nessa aposta com África. Aliás, também a União Europeia em momentos determinados foi firme nesse alinhamento com África. Neste momento, infelizmente, tem desculpas porque está assoberbada de problemas”, afirmou.

Para o chefe de Estado português, “é preciso dar maior firmeza aos compromissos assumidos pela Europa, pelos países europeus, em relação a África” porque “a Europa tem de sobretudo ser consequente e continuar a ver que em África há uma imensidade de soluções e potencialidades”, salientou Marcelo, criticando depois quem não vê tudo isto no continente africano. “A Europa não pode ter países importantes que ou ignoram ainda a África ou, então, prometem estar presentes, aparecem uma vez e depois pedem a Portugal para ficar a substituir. Nós não nos importamos porque é a nossa vocação, mas conviria que eles também ficassem”, afirmou Marcelo Rebelo de Sousa.

Questionado sobre “como tratar a China no quadro que existe atualmente”,



知道中國的存在，知道她在經濟滲透的角色，但民主國家面臨的挑戰已經太大了，也許不應該一次過把所有問題疊加起來

葡國總統馬塞洛

Saber que [a China] existe, saber o que representa em termos de penetração económica, mas talvez não somar problemas. O desafio para as democracias já é muito grande, talvez não somar os problemas todos ao mesmo tempo

Marcelo Rebelo de Sousa,
Presidente da República Portuguesa

sobretudo devido às ligações deste país ao continente africano, a quem muitos países de terceiro mundo recorrem economicamente, Marcelo disse que “talvez seja melhor deixar a China quietinha para já”.

“Saber que existe, saber o que representa em termos de penetração económica, mas talvez não somar problemas. O desafio para as democracias já é muito grande, talvez não somar os problemas todos ao mesmo tempo”, avisou o presidente português. 📍

葡萄牙駐華大使離任 Embaixador de Portugal na China diz adeus



擔任了四年葡萄牙駐華大使的杜傲杰 (José Augusto Duarte) 即將離任。杜傲杰上周與中國外交部副部長鄧勵會面，鄧勵積極評價杜傲杰任內為促進中葡的交流與合作所作出的努力。杜傲杰亦感謝中方在他任期內的支持，並表示願意繼續促進葡中和歐中關係的發展。

José Augusto Duarte, embaixador de Portugal na China nos últimos quatro anos, está a abandonar o seu posto.

O responsável encontrou-se na semana passada com o Vice-Ministro dos Negócios Estrangeiros, Deng Li, que elogiou os esforços do embaixador na promoção de intercâmbios e cooperação entre a China e Portugal durante o seu mandato.

José Augusto Duarte agradeceu ao lado chinês pelo seu apoio durante o seu mandato no país e manifestou a sua vontade de continuar a fomentar o desenvolvimento das relações Portugal-China e UE-China

巴西石油在華出口下降 Venda de petróleo brasileiro cai na China

2022年上半年，巴西對中國和印度的石油銷售大幅下降。隨著烏克蘭的戰爭以及美國和歐盟對俄羅斯石油的制裁，中印兩國現已是俄羅斯產品的主要市場。

據巴西外貿秘書處 (SECEX) 的數據，與2021年同期相比，今年上半年向中國出口了約1250萬噸石油，減少了36%，而2021年約為1956萬噸。而今年上半年對印度的出口也下降了53.8%，出口石油約120萬噸。然而，在前一年的數量為260萬噸。對中國的出口值從80.6億美元下降到79億美元，下降了2%。而向印度的出口跌幅更大，從10.9億跌至5.89億，跌幅達46%。

根據中國政府公佈的數字，繼4月由俄羅斯進口的石油創下新高，佔進口石油的28%後，俄羅斯於5月取代沙特阿拉伯，成為中國的主要石油供應國。

A venda de petróleo brasileiro à China e Índia caiu consideravelmente no primeiro semestre de 2022. Com a guerra na Ucrânia e as sanções impostas pelos EUA e União Europeia ao petróleo russo, estes dois países asiáticos são agora os principais mercados da Rússia.

Segundo dados da Secretaria de Comércio Exterior do Brasil (Secex), no primeiro semestre do ano o Brasil exportou 36 por cento menos petróleo para a China do que no período homólogo de 2021. Do mesmo modo, as exportações para a Índia caíram 53,8 por cento.

Cerca de 12.5 milhões de toneladas de petróleo foram exportadas para a China no primeiro semestre deste ano, enquanto que em 2021 foram cerca

de 19.56 milhões.

Entre janeiro e junho, o Brasil exportou aproximadamente 1.2 milhões de toneladas para a Índia. Contudo, no ano anterior, o volume foi de 2,6 milhões de toneladas.

Sobre o valor das exportações, para a China passaram de 8.06 mil milhões de dólares para 7.9 mil milhões – uma queda de 2 por cento. Na Índia o cenário foi pior, regredindo de 1.09 mil milhões para 589 milhões, ou seja, menos 46 por cento.

Em maio, a Rússia ultrapassou a Arábia Saudita como principal fornecedor de petróleo da China, segundo informação divulgada pelo Governo chinês, após as importações terem atingido um recorde de 28 por cento face ao mês anterior.

中國舉辦葡萄牙語國家行政管理能力研討會 China ministrou Seminário de Capacitação Administrativa para Países de Língua Portuguesa

中國駐里約熱內盧總領館在7月份舉辦了「葡語國家行政管理能力建設研討會」。與會者來自巴西、安哥拉、莫桑比克和聖多美和普林西比。

學員以線上或線下的方式參加研討會，不同大學的中國老師就不同主題進行授課，主題包括政府結構、市場開放、對外貿易和減貧等。

巴西線下課程在里約熱內盧的中國公園舉行，由巴中文化交流商會秘書長負責協調。研討會結業典禮及證書交付儀式也在上述地點舉行，由中國駐里總領事田敏代表出席。

Consulado Geral da República Popular da China no Rio de Janeiro ministrou durante o mês de julho, um Seminário de Capacitação Administrativa para Países de Língua Portuguesa. Os participantes vieram do Brasil, Angola, Moçambique e São Tomé e Príncipe.

De modo presencial ou virtual, os alunos atenderam ao seminário ministrado por professores chineses de diversas uni-

versidades, que se focou em diferentes temas, incluindo estrutura de governo, abertura de mercado, comércio externo, diminuição da pobreza, entre outros.

As aulas presenciais no Brasil foram realizadas com a coordenação da secretária geral da Câmara de Intercâmbio Cultural Brasil-China, no Parque Chinês do Rio de Janeiro. O encerramento contou com a entrega de certificados e ainda com a Cónsul Geral da China, Tian Min.

阿里雲在波爾圖成立首個歐洲服務中心

Porto recebe primeiro centro de serviços da Alibaba Cloud na Europa

中國阿里雲的區域服務中心於7月28日在波爾圖正式啟用，以滿足歐洲、非洲和中東地區的數字服務需求。

公司聲明指，該服務中心將為歐洲、非洲和中東三個地區的88個國家提供售後服務，將助阿里雲更有效、更智能地服務海外市場。波爾圖區域服務中心是阿里雲在歐洲的首

個區域服務中心。另外，阿里雲還計劃在墨西哥首都墨西哥城、馬來西亞首都吉隆坡分別設立區域服務中心，預計都將於年內投入運營。

阿里雲指出，在三個城市建設區域服務中心是因為他們是當地信息技術的中心、人才儲備豐富，便於搭建具有多語種能力的大型服務中心。📍

Onovo centro de serviços da empresa chinesa Alibaba Cloud foi inaugurado no Porto a 28 de julho, para responder à procura por serviços digitais na Europa, em África e no Médio Oriente.

Através de um comunicado, a empresa disse que o novo centro vai disponibilizar apoio pós-venda a 88 países nas três regiões e vai ajudar a Alibaba Cloud a servir os mercados estrangeiros de for-

ma mais eficiente e inteligente.

O centro de serviços do Porto é o primeiro da Alibaba Cloud na Europa, sendo que mais dois vão abrir ainda este ano na Cidade do México e na capital da Malásia, Kuala Lumpur.

A Alibaba Cloud sublinhou que as três cidades são hubs de tecnologias de informação ricas em talentos - convenientes para a criação de grandes centros de serviço com capacidades multilinguísticas.📍



INSCRIÇÕES NO CURSO GERAL

29 de junho a 17 de agosto de 2022

葡語一般課程報名

2022年6月29日至8月17日

GENERAL COURSE ENROLMENT

June 29th to August 17th 2022

持續進修發展計劃
Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo
2020-2023
開源 啟未來

Duração do Curso | 課程時長 | Course duration

5 de setembro de 2022 a 11 de julho de 2023
2022年9月5日至2023年7月11日
5th September 2022 to 11th July 2023

www.ipor.mo

IPOR

INSTITUTO PORTUGUÊS DO ORIENTE

移居葡國的巴西人漸多

Cada vez mais brasileiros procuram Portugal como local para viver e trabalhar

舉家離開巴西到葡國永久定居變得愈發普遍。疫情、遠程工作和尋求更好的生活條件促使22.1萬巴西人移居葡萄牙

Famílias a deixarem o Brasil para se estabelecerem de maneira definitiva em Portugal é uma cena cada vez mais comum. Pandemia, trabalho remoto e procura por melhores condições de vida fazem com que hoje 221 mil brasileiros vivam de forma legal no país

這些數字（不包括非法移民和具葡萄牙公民身份的人士）來自葡萄牙大使館附屬的移民局（SEF）。數字顯示移民數量由2016年開始持續增長，到今年再創新高。而且，部份巴西人甚至從美國邁阿密移居至里斯本，對高端房地產的需求令這個只有1000萬居民的國家受到追捧，由於需求量大，在這裡找到好的房產已經越來越難。

葡萄牙房地產市場的Idealista網站的一項調查表明，今年第二季度在葡萄牙首都尋找購房的巴西人中，有12%要求購買價值超過100萬歐元的房屋和公寓，大約是600萬雷亞爾。在里斯本尋找豪華房地產的巴西人甚至超過了北美洲。因此，主要的房地產商瞭解這一情況，即使語言相同，他們仍然加設巴西員工在購房過程中幫助，避免在溝通中存在模稜兩可的情況。

對於投資公司JLL在葡萄牙住宅部門的負責人帕特里夏·巴朗（Patrícia Barão）而言，巴西豪華房地產購買市場是繼葡萄牙之後最重要的市場。巴西客戶想要地理位置最優越的地段，例如卡斯卡伊斯、埃斯托里爾、里斯本市中心，或自由大道。她說：「這些房產有大型社交場所、套房、停車場和健身房」。帕特里夏解釋，許多巴西富有的資本家帶著「對巴西的恐懼」飄洋過海來到這個國家，擔心盜竊和搶劫，並在購買時要求建立全面的保安系統，但隨著時間的推移，就會意識到這是沒有必要的。

帕特里夏表示，「2021年，我們將向巴西人出售250套均價為80萬歐元的高端



沿海地區：卡斯卡伊斯鎮因其海灘而成為僅次於里斯本的巴西人最喜愛的目的地
Litoral: cidade de Cascais, por conta das praias, só perde para Lisboa como destino preferido dos brasileiros

房產」。然而，居住在葡萄牙的巴西人組成的Facebook群組中，會發現各種各樣的討論，有人想買房卻買不到，是因為房地產投機，或是因需求大，又或是因為需要快速完成購房。許多時候存在大量有興趣購房的客戶。

丹妮斯·博爾赫斯（Denise Borges）和克勞迪奧·特謝拉（Cláudio Teixeira）是一對在金融市場工作的夫婦，他們都已經51歲了，在疫情之前

就決定帶十幾歲的兒子移民到歐洲。他們出售了在里約熱內盧的房產，並將賣房款作為里斯本市旁的奧埃拉什市一套公寓的首付，該房產價值35萬歐元。特謝拉在巴西一家金融公司遠程工作，他表示「我們在這裡購買，在當地銀行貸款，用我們的巴西所得稅作為證明償還貸款能力，費用更低一些」。這家人收購了葡萄牙一家洗衣店來經營，但丹妮斯同時也在購買公寓的同一家房地產公

司擔任物業經理工作快一年。她解釋：「很多人來這裡生活，我只和巴西人一起工作，我靠提成賺錢」。她說，這個變化對整個家庭的生活品質是至關重要的，與里約熱內盧的情況相反，他們現在感受到寧靜，可以在街上放心行走，讓他們的兒子在凌晨毫無顧慮地回家：「我只想告訴大家，來吧，這個城市很好。我們對這種變化感到非常幸福」。

Os dados, que não incluem os ilegais e quem possui cidadania portuguesa, são do Serviço de Estrangeiros e Fronteiras (SEF), integrado à Embaixada Portuguesa e mostram que este número nunca foi tão alto, com crescimento contínuo desde 2016. E, com brasileiros até a trocaram Miami por Lisboa, a procura por imóveis de alto padrão em movimentado o país de apenas dez milhões de habitantes, onde encontrar um bom imóvel tem sido cada vez mais raro, devido à grande procura.

Um levantamento do website Idealista, que revê o mercado imobiliário português, aponta que dos brasileiros que procuraram casas para comprar na capital portuguesa no segundo trimestre do ano, 12 por cento pediram casas e apartamentos acima de 1 milhão de euros, algo como 6 milhões de reais, após a conversão. Os brasileiros que procuram imóveis de luxo em Lisboa superam até o de norte-americanos. Com isso, as principais imobiliárias entenderam o recado e, apesar do idioma ser o mesmo, dispõem de funcionários brasileiros para ajudar no

今年第二季度在葡萄牙首都尋找房屋的巴西人中，有12%購買價值超過100萬歐元的房屋和公寓，大約為600萬雷亞爾

Dos brasileiros que procuraram casas para comprar na capital portuguesa no segundo trimestre do ano, 12 por cento pediram casas e apartamentos acima de 1 milhão de euros, algo como 6 milhões de reais



Denise Borges和Cláudio Teixeira從里約熱內盧移居里斯本市旁的奧埃拉什
Denise Borges e Cláudio Teixeira trocaram o Rio de Janeiro por Oeiras, ao lado de Lisboa

processo de compra e evitar termos ambíguos que possam existir na comunicação. Para Patrícia Barão, responsável do departamento Residencial da JLL em Portugal, o mercado brasileiro de compra de imóveis de luxo é o mais importante depois do português. “O cliente do Brasil quer as melhores localizações, ele quer imóveis que estejam em Cascais, no Estoril, no centro de Lisboa, como na Avenida da Liberdade. E são imóveis que contam com áreas sociais grandes, quartos com suíte, lugares de garagem e ginásio”, conta. Patrícia explica que muitos moradores das grandes capitais brasileiras chegam ao país com “medos do Brasil” e pedem, no ato da compra, por sistemas de segurança elaborados, com receio de furtos e assaltos, algo que, com o tempo, percebem não ser necessário.

“Em 2021 vendemos 250 imóveis de alto padrão aos brasileiros a uma média de preço de 800 mil euros”, diz Patrícia. Em grupos de Facebook com brasileiros a viverem em Portugal, entretanto, há diversos relatos de pessoas que querem comprar um imóvel e não conseguem, seja pela especulação imobiliária ou pelo fato de a procura ser enorme ou a necessidade de fechar a compra do imóvel rapidamente. Muitas vezes há mais de uma pessoa interessada em efetuar a compra. O casal de funcionários do mercado fi-



住宅部負責人Patrícia Barão表示：「2021年，我們向巴西人出售了250套平均價格為80萬歐元的高端房產。」

“Em 2021 vendemos 250 imóveis de alto padrão aos brasileiros a uma média de preço de 800 mil euros” Patrícia Barão, diretora de residências

nanceiro, Denise Borges e Cláudio Teixeira, ambos de 51 anos, decidiu ainda antes da pandemia que iria emigrar para a Europa com o filho adolescente. Venderam o imóvel no Rio de Janeiro e deram o valor como entrada para um apartamento em Oeiras, concelho ao lado de Lisboa, avaliado em 350 mil euros. “Fizemos a compra por aqui, com financiamento num banco local usando o imposto de renda do Brasil como comprovativo de que tínhamos renda para o financiamento. As taxas são melhores”, explica Teixeira, que trabalha numa financeira brasileira de maneira remota. A família adquiriu um serviço de lavandarias para empreender em Portugal, mas Denise também acabou assumindo o cargo de gestora de imóveis na mesma imobiliária em que comprou o apartamento, há cerca de um ano. “Tem muita gente vindo morar aqui, atendo apenas brasileiros e ganho por comissão”, explica. Ela diz que a mudança foi fundamental na qualidade de vida de toda a família, que ao contrário do que acontecia no Rio de Janeiro, agora sente tranquilidade para andar na rua e deixar o filho voltar para casa de madrugada sem medo. “Acabo a dizer para todos virem, a cidade é ótima. Estamos muito felizes com a mudança”, diz. ■

Istoé 經編輯 / Istoé, Editado

巴西人歡迎葡共體簽證計劃 PROJETO CPLP AGRADA AOS BRASILEIROS

葡萄牙議會上周通過了一項法案，此法案便利和推動了對屬於CPLP（葡萄牙語國家共同體）的外國人的工作簽證發放。就巴西人而言，主要的變化是為那些在歐洲國家尋求工作的人設立了一個特別簽證。該簽證在尋找工作的120日內有效，並可再延長60天。新法律仍未訂立生效日期，有待葡萄牙總統馬塞洛的審批。該法案針對人口老齡化與該國嚴重的勞動力短缺問題。極右翼議員批評這項法案，因為對於「數位游牧民族」同樣有利，只要他們能夠證明收入就可以得到簽證。■

Parlamento de Portugal aprovou na semana passada o projeto de lei que amplia e facilita a concessão do visto de trabalho a estrangeiros que fazem parte da CPLP (Comunidades dos Países de Língua Portuguesa). Para os brasileiros, a principal mudança está na criação de um visto especial para quem procura emprego no país europeu. A permissão determina 120 dias para procura de trabalho, com possibilidade de prorrogação de mais 60. A nova lei ainda não tem data para entrar em vigor e passará por sanção do Presidente português, Marcelo Rebelo de Sousa. O projeto visa o envelhecimento da população e também a grande escassez de mão de obra no país. Parlamentares de extrema direita criticam a medida que também beneficia os chamados nómadas digitais, desde que comprovem rendimentos. ■



澳門平台
Plataforma

www.plataformamedia.com

業權人 propriedade: 平台多媒體項目有限公司 Plataforma Projectos Multimédia, Limitada • 社長 diretor-geral: 古步毅 Paulo Rego • 執行總監 diretor-executivo: 古澤霖Guilherme Rego • 高級編輯 editor sénior: 陳思賢 David Chan • 中文編輯 editor (chinês): 王美美 Mei Mei Wong • 美術總監 diretor criativo: José Manuel Cardoso • 記者 jornalistas: 羅嘉華 Carol Law • 馬菲莉 Filipa Rodrigues • 費冠勳 Martim Fialho • 合作伙伴 colaboradores: 蘇熾琳 Catarina Brites Soares • 翻譯及修訂 tradução e revisão: Hugo Deus Monteiro, 秦慧婧 Doris Qin • 劉夢瑩 Isabela Liu • 合作夥伴 parcerias: 中國日報 (中國) China Daily (China), 澳廣視 TDM, 葡文澳門電台 Rádio Macau 新聞報 (葡萄牙) Jornal de Notícias, 每日新聞 Diário de Notícias, TSF, 金錢世界 Dinheiro Vivo, O Jogo (Portugal), 聖保羅真報 Folha de São Paulo, TV Bandeirantes, Grupo Isto É (Brasil), 安哥拉日報 Jornal de Angola, 國家報(安哥拉) O País (Angola) • 通訊社 agências: 新華社 Xinhua, 葡新社 Lusa, 巴新社 Agência Brasil • 董事總經理 Administradora: 金凱心 Alexandra Lemos • distribuição: Feliciano Santiago • 廣告 publicidade: 魯樂然 Nuno Ferraria • e-mail comercial: sales@plataformamedia.com | marketing@plataformamedia.com | nuno.ferraria@plataformamedia.com • 印刷 impressão: 華輝印刷 (澳門) Tipografia Welfare, Macau

編輯部 Redação: 澳門維多利亞馬路 123號協華工業大廈 5 樓 503 室 | Avenida do Almirante Lacerda No.123, Edifício Industrial Hip Va, 5.º andar, 503, Macau; T. (853) 2882 2020 / 2021 | F. (853) 2882 2028
Email: info@plataformamedia.com, newsroom@plataformamedia.com

青茂口岸傍晚人流持續增加 MULTIDÕES ACUMULAM NO POSTO FRONTEIRIÇO DE QINGMAO

通關昨日(4日)現人潮,青茂口岸離境大堂市民大排長龍,需要分批前進等候過關,期間放行時一度有人爭先恐後,亦有人爭執,但秩序大致正常。有在珠海開設工廠的林先生表示,因為疫情已在澳門滯留一個多月,今天甫通關即前往珠海,總共用了一個半小時。昨日凌晨零時至傍晚六時,澳門青茂口岸出入境人數48,200人,出境人數60,300人,總人數108,600人。珠海市陸路口岸疫情防控工作專班公布,將於2022年8月5日在拱北口岸、青茂口岸實施限次分流措施。📍

No segundo dia de abertura das fronteiras, multidões acumularam-se na sala de espera do Posto Fronteiriço de Qingmao, enquanto aguardavam pela autorização para atravessar. Lam, proprietário de uma fábrica em Zhuhai, diz ao PLATAFORMA ter ficado retido em Macau mais de um mês devido à pandemia. Assim que foi possível, regressou ao seu local de trabalho e residência, tendo chegado à cidade vizinha durante a tarde. No entanto, critica o tempo que demorou a passar a fronteira, tendo ficado a aguardar por autorização durante

uma hora e meia.

Entre as 00:00 e as 18:00 de quinta-feira, 48.200 pessoas entraram em Macau através deste posto fronteiriço, sendo que 60.300 saíram da cidade. No total, foram cerca de 108.600 pessoas que entraram ou saíram de Macau durante o dia através deste posto.

O elevado número de pessoas a tentar atravessar a fronteira levou a que as autoridades limitassem o número de entradas e saídas por pessoa. Admitindo a falta de recursos para lidar com o volume que se tem apresentado



nos postos fronteiriços, prometem que serão implementadas novas medidas para agilizar o processo. 📍

巴西邀請葡共同體成員參加獨立200周年慶祝活動 BRASIL CONVIDA MEMBROS DA CPLP PARA AS COMEMORAÇÕES DOS 200 ANOS DA INDEPENDÊNCIA

巴西政府已邀請葡萄牙語國家共同體(CPLP)的國家元首,參加9月7日的巴西獨立200周年紀念活動。官方新聞稿表示,「目前為止,只有葡萄牙語國家的國家元首被邀請出席。」葡萄牙總統馬塞洛預期將出席在巴西首都舉行的慶祝活動。目前其他葡語共同體國家的元首尚未確認是否出席。巴西總統博索納羅再次呼籲支持者參加巴西獨立200

周年的慶祝活動。

「在9月7日,我將在巴西利亞的早晨,與街上的市民一起,與閱兵部隊一起。下午,我希望像去年一樣在這裡(.....)我知道我們是聖保羅人,但我們首先都是巴西人。」安哥拉、巴西、佛得角、幾內亞比紹、赤道幾內亞、莫桑比克、葡萄牙、聖多美及普林西比島以及東帝汶為葡共體的九個成員國。📍

OGoverno do Brasil convidou os chefes de Estado da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP) para as comemorações dos 200 anos da independência do país, a 7 de setembro.

“Até ao momento, foram convidados para as festividades do bicentenário da independência do Brasil apenas os chefes de Estado dos Países de Língua Portuguesa”, informou o ministério numa nota.

O Presidente de Portugal, Marcelo Rebelo de Sousa, deverá participar do evento em Brasília. Não há confirmação ainda sobre a presença

dos outros chefes de Estado da CPLP nas comemorações, sendo que Jair Bolsonaro voltou a convocar apoiantes para as celebrações dos 200 anos da independência.

“No dia 7, estarei pela manhã em Brasília, com o povo na rua, com a tropa desfilando. À tarde, eu queria, como estive aqui no ano passado (...) sei que somos paulistas, mas todos nós somos brasileiros”, disse Bolsonaro. Angola, Brasil, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Guiné Equatorial, Moçambique, Portugal, São Tomé e Príncipe e Timor-Leste são os nove Estados-membros da CPLP. 📍

Recolha de projectos de Projeção em para vídeo “Mapping” “Iluminar Macau 2022”

Data de inscrição: 2 - 31 de Agosto de 2022

Destinatários: Residentes de Macau com idade igual ou superior a 18 anos

Local: Fachada do Edifício da “Companhia de Produtos da China”

🌟 **PRÉMIOS** 🌟

5 projectos seleccionados **MOP\$10.000** (cada)
(Prémio pela produção de um vídeo de demonstração de 1 minuto)

🏆 **O melhor projecto, MOP\$250.000**
(Compensação referente ao serviço de produção completa do projecto)

Regulamento e boletim de inscrição

MACAO 澳門特別行政區政府旅遊局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO
MACAO GOVERNMENT TOURISM OFFICE
www.macaotourism.gov.mo

Consulta:
Para mais informações, é favor de contactar por telefone (+853 8397 1028 / 8397 1064) ou por fax (+853 2838 9181) ou e-mail (dtne@macaotourism.gov.mo).